

E4 - Cagliostro on the Water

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Grand Blues!

[00:01] L

Grand Blues!

SIGN Cagliostro on the Water

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Revenge of Bonito

[00:04] N

The showdown with Revenge of Bonito.

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Jin

[00:07] J

It's no slouch.

[00:09] J

We'll have to find its weak spot!

[00:12] J

C-Cagliostro!

[00:13] J

If you're available, can you figure
out a way to draw its attention?

[00:17] Cag

Yawn. I guess I could lift a finger.

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Cagliostro

[00:20] Cag

Anything specific I should do?

[00:23] J

Then...

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Rockfish

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Arrow

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Rockfish

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Arrow

[00:25] J

I need you to distract it
with any objects you can find!

[00:29] Cag

What the heck?

[00:31] Cag

Uh, what can I possibly do with these?

[00:35] Cag

R-Rock. Arrow. Rock-a-row...

[00:38] Cag

Rock and roll, get it?

[00:41] Cag

Rock and roll!

[00:41] N

She fails to get its attention.

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Soriz

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Eugen

[00:45] J

Rock and roll we will, Cagliostro!

[00:48] Sor

So cute!

[00:49] All

Heave ho!

[00:52] N

But she did boost the morale of her allies.

SIGN Jin and the

Tightness of the Mind

[00:56] J

Waah! Waah!

[00:59] N

Jin receives a fundoshi from the fishermen.

[01:02] L

Yikes! Why is Jin acting like a baby?

[01:07] Kaz

Oh, that might be the fundoshi's fault.

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |

0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Kaz

[01:11] Kaz

Look closely. When the fundoshi
is only as tight as a baby's diaper,

[01:17] Kaz

it makes the person
wearing it feel like a baby.

[01:20] L

H-How do we get him back to normal?

[01:23] Kaz

Simple.

[01:25] Kaz

All we have to do is tighten
the fundoshi some more.

[01:30] J

Jin!

SIGN Candy Stick Game

[01:38] Sor

Whoa! What're the fine
ladies of this crew up to?

[01:43] Eu

Oh, they're playing that candy stick game.
It's all the rage at the moment.

[01:47] J

I hear it's a very wholesome game where
they eat a candy stick from both ends.

[01:54] Sor

I see. In that case...

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Yggdrasil

SIGN m 0 0 | 50 0 b 53 2 54 4 54 6 | 53 7 b 53 7 53 8 53 8 b 54 8 54 9 55 9 b 54 12 53 14 51 15 |
0 15 b -3 14 -5 12 -5 9 b -5 9 -4 8 -3 8 b -4 7 -5 6 -5 6 b -5 4 -4 1 -1 0

SIGN Rosetta

[01:57] Sor

Jackpot! Two ladies approachin'
each other with their eyes closed!

[02:00] Sor

All I have to do is get in between,
and I'll be sandwiched by babes!

[02:05] Eu

Wh-What a scary thought process.

[02:08] J

Forgive me!

[02:09] J

Heave ho!

[02:11] Sor

Jin... How dare you!

[02:15] J

Soriz.

[02:17] J

There is no place for men in between
ladies playing the candy stick game.

[02:24] N

*With those words,
Jin disintegrated himself.*

Revision #1

Created 2024-01-23 08:50:37 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 08:50:37 UTC by whimsee